

Fecha la carta en la noble çibdat de Murçia, treynta dias de julio, anno del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e diez e seys annos.

Testigos que fueron presentes llamados e rogados Ynnigo Ximenez e Pero Ferrandez del Cauallo e Ferrand Garçia, vezinos de Murçia.

Et yo Andres Perez Vidal, notario publico de la noble çibdat de Murçia, que esta carta fiz e escreui, et al otorgamiento della en vno con los dichos testigos presente fuy et vy fazer la paga de los dichos marauedis. Et a ruego e pedimiento del dicho Ferrand Rodriguez, conprador sobredicho, en esta publica forma la torne e çerrela en la dicha çibdat. Et en testimonio de verdat fiz aqui este mio acostunbrado sig (*signo*) no.

1416-diciembre-23, Guadalajara. Venta otorgada por Iñigo López de Mendoza, marqués de Santillana, y doña Inés Manuel, su mujer, a favor de don Juan Sánchez de Ayala e Inés García de Laza, de la torre y heredades que llaman del Conde. MBAM, Perg. orig. nº 33 (635 x 494 mm. Rotos en el centro y fragmentos borrados).

Sepan quantos esta carta vieren commo nos Yniego Lopez de Mendocça e donna Ynes Manuel su muger, fija de don Iohan Sanchez Manuel, conde de Carrion, que Dios de Santo Parayso, yo la dicha donna Ynes Manuel con lyçencia e actoridat quel dicho mi marido me dio e otorgo para todo lo que de yuso en esta carta sera contenido, amo[s a d]os en vno de nuestra çierta çiençia e de nuestra plazenteria e voluntad, syn premia, syn fuerça, syn falago syn induzimiento alguno, otorgamos e conosçemos por esta carta publica de vendida presente para en todos tienpos valedera, en cosa alguna n[in nin]guna non revocada nin menguada nin reuocadera nin menguadera en parte alguna della, que vendemos e robamos et de presente lybramos e traspasamos por juro de heredat para syempre jamas, a vos Juan Sanchez de Ayala, fijo de Juan Sanchez de Ayala, et a donna Ynes Garçia de Lasa vuestra muger, vezinos de la çibdat de Murçia, absentes bien asy commo sy fuesedes presentes, e al escriuano yuso escripto asy commo a publica persona en vuestro lugar e estipulaçion reçibiente, la torre e heredades que dizen del Conde, que es en el pago de Alguaçã de la huerta de la dicha çibdat de Murçia, la qual torre fue del dicho Conde de Carrion, padre e sennor de mi la dicha donna Ynes Manuel. La qual dicha torre vos vendemos e de presente lybramos commo dicho es, en vno con todas las tafullas de tierra e heredades a la dicha torre anexas e pertenesçientes, labradas e por labrar e senbradas e por sen-



brar, asy commo afruentan de la vna parte con camino que va a la Fuente Santa, e de la otra parte con el braçal, e de la otra parte con majuelo de Capellades.

Mas los bancales(?) de los Olmos afruentan de la vna parte con el camino publico e de las dos otras partes con tierras de Montaluan, et de la otra parte con tierra de Gonçalo Gonçalez, e de la otra parte con la çequia de Alguaça.

E mas quatro pieças donde estan los torongeros e los []ales, que afruentan de la vna parte con el açequia de Alguaça, e de la otra parte con tierra del fijo de Rodrigo Beuengud, e de la otra parte con tierra de Ferrando Ros e de la otra parte con tierras de Anton de Roda, e de la otra parte con tierra de Alfonso de Almao, e de la otra parte [con tierra] de los nietos de Entreserra, e de la otra parte con tierras de fijo de Pascual Fluxan.

Mas nueve tafullas que afruentan con el Camino Real, e de la otra parte con tierra [de] Bernad Rabaça, e de la otra parte con [tierra de] Gallinsoga, e de la otra parte con el braçal.

Las tafullas de allende la açequia afruentan con el açequia, e de la otra parte con el camino publico, e de la otra parte con tierras de Simon del Poyo, e de la otra parte con tierra de Lope Ferrandez, e de la otra parte [con vynna] de Alfonso Maurin, canonigo, e de la parte (*sic*) con vinna de Maçia Coque, e de la otra parte con tierras de la madre de Pero Ferrandez de Sober.

Mas quatro pieças que afruentan con la açequia de Algaça, e de la otra parte con vynna de Juan Ximenez de Cordoua, e de la otra parte [con tierra]s de Montaluan e de la otra parte con tierra de Gines el Guardian, e de la otra parte con la senda del cabo del braçal, e de la otra parte con vinna de Pero Mercader, e de la otra parte con vinna de Françisco Jufre.

Mas siete(?) []vinna de Alfon Garçia e de la otra parte con tierra del dicho Escortell e de la otra parte con vn braçal.

La qual dicha vendida vos fazemos commo dicha [e afrontada es] en vno con todos los mejoramientos que Dios y diere de aqui adelante con todas sus afrontaç[iones e con los] otros sus derechos pertenencias dellas, [con] plantas e con aguas e con frutos []. La qual dicha torre e heredades vos vendemos francas, libres e quitas de todo tributo e sienso que fagan a nenguna persona, con todas sus entr[adas e] todas sus salidas pertenecientes e vsos e costumbres vsados [e acostunbrados], quantos han e deuen auer asi de fecho commo de fuero e de derecho, a vos los dichos conpradores e para los vuestros herederos e para quien vos quisieredes e por bien tuuieredes, en tal manera que las podades vender e enpe[nnar e] enagenar e trocar [e camiar] e fazer dellas e en ellas todas e en parte et cada vna cosa dellas commo de cosa vuestra propia, que ya es por vos bien [con]prada e por nos a vos bien vendida, saluo enpero que las non podades vender nin en otra manera enagenar a iglesia nin a monesterio nin a otra persona de religion.

La qual [dicha] torre e heredades commo dicho es, vos vendemos por quantia preçio de mill e çiento florines de buen oro [e justo peso de] la ley e cunno de Aragon. Los [quales dich]os mill e çient florines commo dicho es nos reçibimos



de Sancho Perez de Ayala, vezino otrosy de la dicha çibdat de Murçia, el qual por vos e en vuestro nonbre nos lo dio e pago en florines de oro de la dicha ley e cunno e en doblas moriscas de fino oro de justo peso, [que] monto todo los dichos mill e çient florines, e los nos reçibimos e pasaron de su poder al nuestro en las dichas doblas e florines, en presençia del escriuano e tetigos yuso escriptos, a toda nuestra voluntad, e nos otorgamos dellos por bien contados et [pagados] a toda nuestra voluntad, bien e [cunplida]mente syn condiçion e escatima e enganno alguno. Los quales dichos florines nos reçibimos e nos contento dellos el dicho Sancho Sancho (*sic*) Perez.

Onde renunçiamos en razon de la paga las leyes del derecho, que nos non vala la vna ley que dize quel escriuano e los testigos de la carta deuen ver fazer la paga en dineros o en otra qualquier cosa, o en aquella sobre la razon que la carta es fecha. Et la otra ley en que dize quel que faze la paga es tenuto de la pagar fasta en dos annos conplidos e a la execuçion de legaçion. Et el [auer] non contado, non visto, non avido, non reçebido, non contado que nos non vala. Otrosy renunçiamos la ley del justo preçio quel muy noble rey don Alfonso, que Dios de Santo Parayso, fizo e ordeno en las cortes de Alcalá de Henares, que fabla en razon de los engannos e de las cosas mal [] del justo preçio, que nos non vala. Et es la verdat e somos bien çiertos que oy día non vale mas la dicha torre e heredat de los dichos mill e çient florines por que vos la vendimos, e non avemos fallado nin fallamos quien tanto nin mas nos de nin diesse en tienpo alguno commo vos [los dichos] Juan Sanchez de Ayala e donna Ynes Garçia vuestra muger. Et sy por aventura mas vale o podría valer destos dichos mill e çient florines por que vos las vendemos, nos vos damos la demasia dello en pura e acabada donaçion, que es dicha entre biuos. Et expresamente [renunçiamos] aquella ley o derecho que dize que renunçiaçion fecha en general non vala, que <nos> non vala. Sobre esto renunçiamos la ley del derecho que dize que es neçesaria ynsinnuaçion quando la donaçion fuese de mayor quantia de quinientos maravedis de oro. E prometemos vos la dicha donaçion de de[] ay de la non reuocar en todo nin en parte, avnque vos o qualquier de vos nos seades desagradecidos o desconoçidos o caygades en algunos de los dichos casos por que las dichas donaçiones se pueden r[euog]ar e des[faze]r.

E otrosy dezimos e otorgamos et conoscoemos que de la dicha [torre e] heredades nin de parte dellas, que nos nin otri por nos que non avemos fecha vendida nin traspasamiento nin donaçion nin prouisyon nin otro en [ajen]amiento alguno a otra persona <o personas> synon a vos, los dichos Juan Sanchez de Ayala e dona Ynes Garçia vuestra muger, por que pudiere nin pueda ser en contrario [desta dicha] vendida, nin ganase posesion nin sennorio alguno sobre ella.

Otrosy sy por aventura en algund tienpo vos fuese tiradá l[a dicha to]rre e heredades o parte dellas por fuero o por derecho o en otra manera qualquier, que nos vos paguemos los dichos mill e çient florines de la [dicha vendi]da, et otrosy los dannos e costas e missyones e menoscabos que por esta razon fizieredes vos los dichos conpradores o q[ualquier de] uos o vuestros herederos o otri



por vos o por ellos, e que seades e sean creydos por vuestra palabra o por la suya llana, syn jura e syn testigos [e syn otra p]roeva que de derecho se vos siga.

Et ençima nos obligamos por nos e por nuestros herederos de ser octores por v[os e por vuestros] herederos en qualquier juyzio o fuera del o ante qualquier sennor e judgado, e contra qualquier persona o personas todo tiempo a nuestras propias costas [e misiones]; de vos sacar a paz e a saluo quier sobrello seamos requeridos nos o los dichos nuestros herederos ante la publicaçion del [.....] e despues quier sea dada se defenitiua de que non ayades apellado que seades [da]dos vos o vuestros herederos por imprudencia o por jura de juez que si[] seremos nos e los dichos nuestros herederos obligados de vos fazer el dicho sanamiento e uos pagar los dichos florines [e costas] e dannos e menoscabos en la manera que dicha es.

Et desde oy dia en adelante nos desapoderamos de la tenencia e posesion e quasy de la propiedat e sennorio [de la] dicha torre e heredades. Et por esta presente carta vos damos e otorgamos e <entregamos> la tenencia e posesion e quasy propiedat e sennorio de la dicha torre e heredades, para que los entredes vos los dichos conpradores o otri por vos quando quisieredes e por bien tuviereades, syn abtoridat e liçencia de judgador nin de otra persona qualquier e syn nos lo fazer saber, syn pena, syn calupnia alguna de vuestra abtoridad, et syn pena o calupnia alguna que vos siguese por la dicha entrada, e nos paremos nos e nuestros herederos a ella e lo leuemos sobre nos. E avn por mayor abondamiento constituymos nos de aqui adelante tener la dicha posesion de lo sobredicho por vos, en vuestro nonbre, e que la podades avn entrar commo vuestra que ya es.

Por que todas estas cosas e cada vna dellas en esta carta contenidas sean por nos e por nuestros herederos mejor guardadas, renunçiamos e partimos de nos e de[los] toda ley e leyes de ynorancia e ynduçion e leyes de fuero e de derecho [] o çensal [e dot]al e nuçial, e a toda ley o [leyes] e a todo vso e costunbre [] vsada e por vsar, et toda otra ayuda e question e costituçion et pro[curaçion] e voz e razon açion que en nuestra ayuda sea, que nos non vala nin seamos oydos sobrello en ningund juyzio nin fuera del nin en otro lugar. Otrosy renunçiamos e partimos de nos exepçion de dobbo e al traspaso desta carta e a todo beneficio de restituçion in integrum cada que fuere [pro]uado por derecho que la dicha restituçion aura lu[gar], e a todas las otras leyes e ley e casos de ley de qualquier fuero o de ordenamientos reales, fechos o por fazer, que son o ser puedan en nuestra ayuda o fauor o de los dichos nuestros herederos, nos [non.] vala a nos nin a ellos nin a otri por nos nin por ellos.

[Otro]sy renunçiamos a toda carta de merçed [de rey o de] reyna o de [ynfante] heredero o de otro sennor o sennora qualquier poderosos, ganadas o por ganar, que en contrario dello en esta carta contenido o contra parte dello sea, que [nos] non vala. Mas antes pedimos por merçed a los [dich]os sennores o a otro qualquier sennor [] o juez de qua[lquier çib]dat o villa o lugar o sennorio o jurediçion que sea ante quien esta carta pa[resç]iere, que nos non oya nin reçiba cosa alguna a nos nin a los dichos [nuestros] herederos nin a otri por



nos nin por ellos; que sobre esto digamos o allegemos o prouemos o mostremos quien contrario [.....] parte dello [], ante de fecho, syn otra larga e malicia, nos lo mande co[...] asy tener e conplir e guardar, e luego syn otra fegura de juyzio, asy commo sy fuessemos sobre ello oydos en juyzio e vençidos por sentençia e por todo juyzio []do en cosa [judgada, asy] en la dicha çibdat de Murçia commo en la corte de nuestro sennor el rey e en otro lugar qualquier asy por alçada commo por suplicaçion.

Et demas qualquier excepcion o boz o razon que contra vos o contra vuestros herederos movieremos [nos o nustr]os herederos o otri por nos o por ellos sobre razon de lo en esta carta contenido, por escripto o por palabra, que nos non oyan sobre ello en annos; que lo rasguen e lo [] men judicial. E queremos e dezimos e consentimos que todas estas renunçiaçiones que nos aqui f[aze]mos e]n general que val[an] asy commo sy [las] renunçiasemos cada vna dellas por sy nonbradamente en [espe]cial. Otrosy renunçiamos la ley e derecho que dize que non se en[]guno renunçiar su derecho, saluo lo que sabe que le pertenesce o aquello sobre que es çertificado. Et [espeçial]mente renunçiamos [a la] ley suso declarada en que dize que renunçiaçion fecha en general non vale [que nos] non vala.

Et para todo esto que dicho es asy tener e conplir [] vos somos fiadores de sanamiento, so obligaçion de todos nuestros bienes muebles e rayzes av[idos e por] aver por doquier que los nos aya[mos]. Et] damos poder conplido a qualesquier ofiçiales de [qualquier çib]dat o villa o lugar ante quien esta carta fuere mostrada, que [executen(?)] en nuestros bienes e los vendan e rematen, e fagan pago a vos los dichos Juan Sanchez de Ayala e donna Ynes Garçia vuestra muger de los sobredichos mill e çient florines, e de los dichos dannos e costas e menoscabos que se vos siguieren sy vos non amparemos en la dicha [venta e] posesion. E tomaremos la dicha octoria por vos e vuestros herederos luego que fuere requeridos para que fagan la dicha venta e remate e a vos dicho pago, syn plazo de treynta nin de nueve nin de tres [dias]. Et sy luego non fuere fecho el dicho remate e a vos pa[gado el preçio] sobredicho por el juez ante quien fuere mostrada la dicha carta, dando lugar algunas malicias o largas, o nos pusiesemos contra la dicha entrega o contra la secuçion della, damos [poder conplido] a vos los dichos Juan Sanchez de Ayala e donna Ynes Garçia vuestra muger para que por vos mesmos o por vuestro suficienete procurador entredes en nuestros bienes muebles e rayzes de vuestra propia otoridat, syn otro juez alguno, e vendades por almoneda o syn almoneda e syn plazo fasta que seades contentos e pagados de los sobredichos mill e çient florines, [mas los] dichos dannos e costas e menoscabos, bien asy commo sy contra ella nos oviessemos seydo en juyzio oydos e vençidos, e contra nos sobre ello oviese seydo dada sentençia e pasada en cosa judgada [].

Otrosy renunçiamos todo traslado e plazo de abogado e a todo [dia] feriado o a todo qualquier [] de derecho que sea [o ser] pueda en nuestra ayuda e defension e [] de los dichos nuestros herederos. Espeçialmente en esta parte



renunçiamos todo lo por nos de suso escripto e firmado e en general todo otro qualquier derecho que sea o ser pueda en contrario de lo sobredicho o de parte dello, con çierta e verdadera enformaçion que de todo nuestro derecho fuessemos informados.

E yo la dicha Ynes Manuel renunçio quanto a lo que dicho es e parto de mi ayuda las leyes de los enperadores Justiniano e Veliano, que son en fauor e ayuda de las mugeres. E yo por el presente [notario] e testigos, seyendo çertificada dellas e de todo lo sobredicho por mi renunciado [] razon que seer podria, ca son en desatamiento desta dicha [carta]. E renunçio [por mi] e mis herederos todo en tanto que en [] lo alleguen, que me non vala a [mi nin] a ellos.

Et para que esto sea firme e non venga en dubda, otorgamos nos los dichos [Ynnigo Lopez de Men]doça e donna Ynes Manuel su muger esta carta de vendida e de pago ante [Juan Ferrandez de M]edina, escriuano publico, que la fiziese o mandase fazer [lo mas] firme que pudiesse s[eer] a consejo de omnes sabios, e que la signase con su signo, e quantas vegadas vos los d[ichos conpradores e los vuestros] la quisieredes mandar refazer [] que tantas se puedan a mandar [a re]fazer syn mandado de juez, maguer sea en juyzio []da.

Fecha fue la carta en [Guadalf]jara, veynte e tres dias de dizienbre, anno del naçimiento de Nuestro Saluador Ihesu [Christo] de mill e quatroçientos e dize-seys(?) annos.

Va escripto sobre raydo e escripto entre [reglones] o dize “e testimonio e constituçion [] estaçion e [] fuere fallado por derecho”, vala e non le enpesca. E va escripto [entre] re[glones] o dize “donna”, vala e non le enpesca. E entre reglones o dize “nos” e o dize “presentes []”. Et entre [reglones] o dize []es. Et sobre raydo o dize []. Et raydo o dize “Lopez”, vala et non le enpesca.

Et yo Juan Ferrandez de Medina, escriuano publico en la dicha villa de Gudalfajara, fuy presente a todo lo que dicho es con los dichos testigos [] et a ruego de los dichos Ynigo Lopez de Mendoça et donna Ynes Manuel su muger la fiz escriuir, et so ende testigo. Et en testimonio de verdat fiz aqui este mio syg (signo) no atal.

